

**CervanTIC**  
*Jornadas sobre Tecnologías Lingüísticas*

# JORNADA SOBRE TECNOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS

**3 de junio de 2016 a las 8:30 horas**  
Sala de grados del edificio Politécnico de la Universidad de Alcalá

**INSCRIPCIÓN**



<https://www.eventbrite.es/e/entradas-cervant-ic-jornada-sobre-tecnologias-linguisticas-25374086576>

El próximo **3 de Junio de 2016** se celebrará la primera edición de la **Jornada sobre Tecnologías Lingüísticas (CervanTIC)**, organizadas por la **Plataforma del Español**, la **Universidad de Alcalá**, el **Instituto de Ingeniería del Conocimiento** y la empresa **CloudMas**.

CervanTIC se desarrollará en las instalaciones de la Universidad de Alcalá, con el objetivo de posicionarse como un enclave de referencia nacional para el sector, contando con la participación y la asistencia de empresas, universidades, centros de investigación y administraciones públicas que diseñan, desarrollan, comercializan y utilizan productos y servicios en el marco de las tecnologías del lenguaje.

El aforo es limitado, por lo que recomendamos a todos aquellos interesados en asistir que se registren en el enlace habilitado a tal efecto lo antes posible.

Las entidades interesadas en realizar demostraciones de producto en el marco de CervanTIC pueden enviar sus propuestas a la dirección de correo electrónico [clusteridiomatico@madridnetwork.org](mailto:clusteridiomatico@madridnetwork.org), o ponerse en contacto con la Plataforma del Español en el teléfono: 91 889 50 61.

## AGENDA

**8:30 h. Recepción de asistentes y recogida de acreditaciones.**

**9:00 h. Bloque 1: Apertura de las Jornadas.**

- D. Fernando Galván Reula. Rector de la Universidad de Alcalá. Apertura de la Jornada.
- D. María Aranguren Vergara. Concejala Delegada de Cultura y Universidad, Turismo y Festejos del Excelentísimo Ayuntamiento de Alcalá de Henares. Apertura de la Jornada.
- D. Rafael Rodríguez-Ponga y Salamanca. Secretario General del Instituto Cervantes. Apertura de la Jornada.
- D. Jesús Juan Ciro Martín Sanz. Presidente de la Plataforma del Español. Presentación de la Jornada.
- D. Alberto Barrientos Álvarez. Director del Instituto de Ingeniería del Conocimiento. Apertura de la Jornada.

**9:30 h. Bloque 2: Proyectos e iniciativas institucionales.** Moderador: Jorge Cabero Zumalacárregui. Gerente de la Plataforma del Español.

- D. David Pérez Fernández. SETSI (Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y Sociedad de la Información). Ponencia: Plan de Impulso de las Tecnologías del Lenguaje.
- D. Miguel Marañón Ripoll. Instituto Cervantes. Ponencia: Proyecto TERMINESP.
- D. Ignacio Ahumada Lara. Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC). Ponencia: Proyecto Corpus Iberia.
- D. L. Alfonso Ureña López. Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural. Ponencia: Retos y oportunidades del Procesamiento del Lenguaje en España.
- Javier Gómez Gómez. RAE Gestión S.L. Ponencia: Plataforma de Servicios RAE.
- D. Fernando Alana. Langune (Asociación de las Industrias de la Lengua en el País Vasco). Ponencia: Tecnologías Lingüísticas en el País Vasco.
- D. Ignasi Navarro. ClusterLingua (Asociación Catalana de las Industrias de la Lengua). Ponencia: Tecnologías Lingüísticas en Cataluña.

**11:30 h. Desayuno: Desayuno de Networking.**

**12:00 h. Bloque 3: Desarrollo de Lenguaje Natural.** Moderador: Antonio Moreno Sandoval.

- D. Pablo A. Haya Coll. Instituto de Ingeniería del Conocimiento. Ponencia: Análisis automático de texto con I+D+i y Big Data.
- D. José Luis Martínez Fernández. s|ngular Data & Analytics. Ponencia: Resolviendo problemas de negocio mediante text analytics. La experiencia de s|ngular.
- D. Fernando Moreno-Torres Camy. MTC Soft. Ponencia: LynguaBuzz.
- Dña. Asunción Gómez Pérez. Universidad Politécnica de Madrid. Ponencia: Datos lingüísticos enlazados.
- D. German Rigau i Claramunt. Grupo IXA de la Universidad del País Vasco. Ponencia: ixa-pipes: robust and accurate multilingual NLP toolkit.
- D. Paloma Martínez Fernández. Universidad Carlos III. Ponencia: Aplicación de las tecnologías del lenguaje natural en el contexto de big data en salud.
- D. Jorge Gracia Del Río. Universidad Politécnica de Madrid. Ponencia: ReTeLe- Red de recursos para Tecnologías de la Lengua.

**14:15 h. Comida de Networking.**

**15:30 h. Bloque 4: Traducción Automática.** Moderadora: Cristina Adrio González. Hermes Traducciones y Servicios Lingüísticos.

- D. Fernando Moreno-Torres Camy. BERCA Translator. Ponencia: Traductor automático Víctor Translator.
- Dña. Celia Rico. Universidad Europea de Madrid. Ponencia: Proyecto IN.MIGRA2-CM. La población migrante de la Comunidad de Madrid. Estudio multidisciplinar y herramientas para la integración sociolingüística.
- D. Juan Antonio Pérez Ortiz. Universitat d'Alacant / Proyecto Apertium. Ponencia: Apertium: desarrollo colaborativo de una plataforma de traducción automática de código abierto.
- Dña. María Illescas Golderacena / Berta Fernández Ceballos. SEPROTEC. Ponencia: Elección de proveedores de traducción automática y selección de un nuevo motor.
- Dra. M<sup>a</sup> Carmen Valero Garcés. Universidad de Alcalá. Ponencia: Formación e investigación en traducción e interpretación en los servicios públicos.

**Espacios para demostraciones y salas disponibles para reuniones.**

- Se habilitarán mesas individuales para que las entidades y empresas que lo soliciten puedan realizar demostraciones de productos a los visitantes interesados.
- Los participantes y visitantes que así lo requieran podrán disponer de salas de reuniones para el desarrollo de agendas de reuniones en el marco de las Jornadas.